

# 先輩、気づいてよ - Notice Me, Senpai

(note)

“Notice me, Senpai” is an English meme that we don't have in Japanese. So, I came up with my own version in Japanese.

Lyrics	Romaji	Translation	Definitions
<p>せんぱい き 先輩気づいてよ わたし き 私に気づいてよ ねえ せんぱい 先輩 気づいてよ わたし き 私に気づいてよ</p>	<p>Senpai kizuite yo Watashi ni kizuite yo Nee senpai Kizuite yo Watashi ni kizuite yo</p>	<p>Senpai, notice me Me, notice me Hey Senpai Notice me Me, notice me</p>	<p>先輩 (n) senior; elder 気づいて (te-form) =&gt; 気づく (v) to notice; to realize; to become aware (of) ～よ (p) introduces new information; emphasizes a sentence 私 (pron) I (gender neutral in keigo, feminine in plain Japanese) に (p) has many meanings. Here, it indicates the object of an action ねえ (interj) hey</p>
<p>せ たか 背が高くて あし はや 足が速くて かっこいい せんぱい 先輩</p>	<p>Se ga takakute Ashi ga hayakute Kakkoi senpai</p>	<p>Tall Fast runner Handsome Senpai</p>	<p>背 (n) height. が (p) indicates what is 高い (tall). 背が高い tall. 高くて (te-form) =&gt; 高い (i-adj) high; tall; expensive 足 (n) foot; leg 速くて (te-form) =&gt; 速い (i-adj) fast かっこいい (i-adj) attractive; good-looking; handsome; cool</p>
<p>でも ちよっと シャイで あまり 喋らない バスケット部の先輩</p>	<p>Demo chotto Shai de Amari shaberanai Basuke bu no senpai</p>	<p>But a bit shy Doesn't talk much Senpai from the basketball club</p>	<p>でも (conj) but; however ちよっと (adv) (just) a little, a bit シャイ (na-adj) shy で (p) connects nouns and na-adjectives. Here, all three lines can be considered a single sentence, and で connects the first and the second lines. あまり (adv) (not) much; often 喋らない (negative) =&gt; 喋る (v) to talk, to chat バスケット (an abbreviation for バスケットボール) (n) basketball 部 (n) club (at a school, university, etc.); team の (p) indicates possession 先輩 (n) senior; elder</p>

Lyrics	Romaji	Translation	Definitions
なんてそんなに <small>かんぺき</small> 完璧なの？ <small>せんぱい</small> 先輩は <small>にじげん</small> 二次元なの？ <small>あさ ひる</small> 朝も昼も <small>よる よなか</small> 夜も夜中も <small>かんが</small> 考える <small>もうそう</small> 妄想する	Nande sonna ni  Kanpeki na no?  Senpai wa  Nijigen na no?  Asa mo hiru mo  Yoru moyonaka mo  Kangaeru  Mousou suru	Why are you so  perfect?  Are you  a 2D anime character?  In the morning, in the afternoon,  in the evening, late at night  I think about him,  I fantasise about him	なんて (adv) why; how come そんなに (adv) so much; so; like that 完璧 (n)(na-adj) perfect; complete; flawless な we need な to use の with nouns and na-adjectives. Here, な itself doesn't add any meaning. ～の (p) emphasises questions. (There are so many ways of using the sentence-needling の, but let's just say that it emphasises the question here.) は (p) indicates a topic 二次元 (n) two-dimensional; fictional (in relation to anime, manga, etc.); she's saying that the senpai is so perfect he's almost like an anime character. 朝 (n) morning も (p) also, as well 昼 (n) noon; daytime, lunchtime; lunch 夜 (n) night; evening 夜中 (n) middle of the night 考える (v) to think 妄想する (v), (n) to fantasize (in a delusional way)
<small>せんぱい き</small> 先輩気づいてよ <small>わたし き</small> 私に気づいてよ <small>せんぱい</small> ねえ先輩 <small>き</small> 気づいてよ <small>わたし き</small> 私に気づいてよ	Senpai kizuite yo  Watashi ni kizuite yo  Nee senpai  Kizuite yo  Watashi ni kizuite yo	Senpai, notice me  Me, notice me  Hey Senpai  Notice me  Me, notice me	先輩 (n) senior; elder 気づいて (te-form) => 気づく (v) to notice; to realize; to become aware (of) ～よ (p) introduces new information; emphasizes a sentence 私 (pron) I (gender neutral in keigo, feminine in plain Japanese) に (p) has many meanings. Here, it indicates the object of an action ねえ (interj) hey

Lyrics	Romaji	Translation	Definitions
<p>せ ひく 背が低くて あし おそ 足が遅くて わる わたし かっこ悪い私</p>	<p>Se ga hikukute Ashi ga osokute Kakkowarui watashi</p>	<p>Short Slow running Uncool me</p>	<p>背 (n) stature, height; back 背が低い short (height) 低くて (te-form) =&gt; 低い (i-adj) low; short 足 (n) foot; leg 足が遅い slow (running) 遅くて (te-form) =&gt; 遅い (i-adj) late; slow カッコ悪い (i-adj) unattractive; ugly; unstylish; uncool 私 (pron) I (gender neutral in keigo, feminine in plain Japanese)</p>
<p>しかもすごく シャイで ぜんぜん しゃべ 喋らない ぶ わたし バスケット部の私</p>	<p>Shikamo sugoku Shai de Zenzen Shaberanai Basuke bu no watashi</p>	<p>On top of that, a bit shy Doesn't talk at all Me from the basketball club</p>	<p>しかも (conj) moreover; besides; here, this emphasises the negative aspect of being shy. すごく (adv) awfully, very, immensely で (p) connects nouns and na-adjectives. Here, all three lines can be considered a single sentence, and で connects the first and the second lines ぜんぜん (adv) (not) at all; utterly; completely; usually used with a negative form 喋らない (negative) =&gt; 喋る (v) to talk, to chat バスケット (an abbreviation for バスケットボール) (n) basketball 部 (n) club (at a school, university, etc.); team の (p) indicates possession 私 (pron) I (gender neutral in keigo, feminine in plain Japanese)</p>
<p>なんでこんなに くる 苦しいの せんぱい おも き も 先輩を思う気持ち あさ ひる 朝も昼も よる よなか 夜も夜中も かんが もうそう 考える妄想する</p>	<p>Nande konnani Kurushii no Senpai o omou kimochi Asa mo hiru mo Yoru mo yonaka mo Kangaeru mousou suru</p>	<p>Why is it so painful? My feelings towards Senpai In the morning, in the afternoon, in the evening, late at night I think about him, I fantasise about him</p>	<p>なんで (adv) why; how comeこんなに (adn) so; such; like that 苦しい (i-adj) painful; hard; difficult ~の (p) emphasises questions. (There are so many ways of using the sentence-needling の, but let's just say that it emphasises the question here.) 先輩 (n) senior; elder を (p) indicates the object of an action. Sometimes pronounced as "wo" like she does here. 思う (v) to think; to believe; to feel; to expect 気持ち (n) feeling; sensation; mood 朝 (n) morning も (p) also, as well 昼 (n) noon; daytime, lunchtime; lunch 夜 (n) night; evening 夜中 (n) middle of the night 考える (v) to think 妄想する (v) to fantasize (in a delusional way)</p>

Lyrics	Romaji	Translation	Definitions
せんばい き 先輩気づいてよ	Senpai kizuite yo	Senpai, notice me	
わたし き 私に気づいてよ	Watashi ni kizuite yo	Me, notice me	先輩 (n) senior; elder 気づいて (te-form) => 気づく (v) to notice; to realize; to become aware (of)
ねえ せんばい 先輩	Nee senpai	Hey Senpai,	～よ (p) introduces new information; emphasizes a sentence
き 気づいてよ	Kizuite yo	notice me	私 (pron) I (gender neutral in keigo, feminine in plain Japanese)
わたし き 私に気づいてよ	Watashi ni kizuite yo	Me, notice me	に (p) indicates the object of an action
せんばい ほら先輩	Hora senpai	Senpai,	ねえ (interj) hey
き 気づいてよ	Kizuite yo	notice me	
くる き 苦しい気づいてよ	Kurushii kizuite yo	It's painful, notice me	ほら (interj) you know; used to attract attention
ねえ せんばい 先輩	Nee senpai	Hey Senpai	明日 (n) tomorrow
き 気づいてよ	Kizuite yo	Notice me	は (p) indicates a topic; by using は, it highlights the contract between 明日 (tomorrow) and today
あした き 明日は気づいてよ	Ashita wa kizuite yo	Tomorrow, notice me	

Lyrics	Romaji	Translation	Definitions										
<p> <sup>わたし</sup>            なんて私に  <sup>き</sup>            気づかないの  <sup>せんぱい</sup>            先輩の            おたんこなす  <sup>はる なつ</sup>            春も夏も  <sup>あき ふゆ</sup>            秋も冬も  <sup>かんが もうそう</sup>            考える妄想する         </p>	<p>           Nande watashi ni            Kizukanai no            Senpai no            Otankonasu            Haru mo natsu mo            Aki mo fuyu mo            Kangaeru mousou suru         </p>	<p>           Why don't you            notice me?            You are a dunderhead            Spring, summer,            autumn, winter            I think about him,            I fantasise about him         </p>	<p>           なんて (adv) why; how come            私 (pron) I (gender neutral in keigo, feminine in plain Japanese)            に (p) indicates the object of an action            気づかない (negative) =&gt; 気づく            (v) to notice; to realize; to become aware (of)            ~の (p) emphasises questions.            (There are so many ways of using the sentence-needng の, but let's just say that it emphasises the question here.)            先輩 (n) senior; elder の (p) we often use            の + noun or na-adjective to say something native to someone.            おたんこなす (n) fool; idiot; this is what Emilia said to Shubari in the first episode of Re:Zero. As Subaru said, we don't use this very often in real life, but I decided to use it because it sounds cute.            春 (n) spring 夏 (n) summer 秋 (n) autumn            冬 (n) winter 考える (v) to think            妄想する (v) to fantasizs (in a delusional way)         </p>										
<p> <sup>せんぱい き</sup>            先輩気づいてよ            ああ  <sup>き</sup>            気づいてよ  <sup>き</sup>            ねえ気づいてよ  <sup>き</sup>            ほら気づいてよ         </p>	<p>           Senpai kizuite yo            Aa            Kizuite yo            Nee kizuite yo            Hora kizuite yo         </p>	<p>           Senpai, notice me            Ah            Notice me            Hey notice me            Hey notice me         </p>	<p>           先輩 (n) senior; elder            気づいて (te-form) =&gt; 気づく            (v) to notice; to realize; to become aware (of)            ~よ (p) introduces new information; emphasizes a sentence            ああ (interj) ah!; oh            ねえ (interj) hey            ほら (interj) you know; used to attract attention         </p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 20px;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">n - noun</td> <td style="width: 50%;">adv - adverb</td> </tr> <tr> <td>pron - pronoun</td> <td>p - particle</td> </tr> <tr> <td>v - verb</td> <td>Interj - interjection</td> </tr> <tr> <td>i-adj - i-adjective</td> <td>conj - conjunction</td> </tr> <tr> <td>na-adj - na-adjective</td> <td></td> </tr> </table> </div>	n - noun	adv - adverb	pron - pronoun	p - particle	v - verb	Interj - interjection	i-adj - i-adjective	conj - conjunction	na-adj - na-adjective	
n - noun	adv - adverb												
pron - pronoun	p - particle												
v - verb	Interj - interjection												
i-adj - i-adjective	conj - conjunction												
na-adj - na-adjective													